



ШАГ В НЕБО

ЦЕРКОВНЫЕ ПЕСНОПЕНИЯ

в исполнении хора домового храма в честь св. Архистратига Михаила

ЦЕРКОВНЫЕ ПЕСНОПЕНИЯ И ИХ ЗНАЧЕНИЯ

«ШАГ В НЕБО»

Церковные песнопения в исполнении хора домового храма телеканала «Радость моя» в честь св. Архистратига Михаила.

Для того чтобы слушатели лучше ориентировались в церковном богослужении, все представленные на диске песнопения можно разделить на несколько групп.

I. ИЗБРАННЫЕ ПЕСНОПЕНИЯ АНГЕЛАМ И СВЯТЫМ

1. Стихира на литии св. Архистратигу Михаилу, подобен: «О, дивное чудо» (стихира из службы Собору Архистратига Михаила и прочих Небесных сил)
2. Тропарь св. Архистратигу Михаилу, С. Мокраньяц
21. Кондак св. Николаю Чудотворцу, партесная рукопись 17в. Синодального певческого собрания №448 из Государственного Исторического Музея

II. ИЗБРАННЫЕ ПЕСНОПЕНИЯ БОЖИЕЙ МАТЕРИ

3. «Под Твою милость...», А. Копылов
4. Духовный стих Божией Матери «Играй Свете...»
5. Кондак «О, Всепетая Мати...», духовный стих иконе Божией Матери в Царь-граде
10. Стихира праздника Благовещения «Совет превечный...», П. Чесноков

III. 3. ИЗБРАННЫЕ ПЕСНОПЕНИЯ ВСЕНОЩНОГО БДЕНИЯ

15. Хвалите Имя Господне, прот. Дмитрий Аллеманов
19. Малое славословие, А. Кастальский

IV. 4. ИЗБРАННЫЕ ПЕСНОПЕНИЯ БОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТУРГИИ

6. Трисвятое, грузинский распев
17. Херувимская песнь, из репертуара Соловецкого монастыря

V. ИЗБРАННЫЕ ПЕСНОПЕНИЯ ЗАУПОКОЙНОЙ СЛУЖБЫ

16. Заупокойная ектения, С. Мокраньяц
18. Заупокойный стих «Блажени, яже избрал...», А. Никольский

VI. ИЗБРАННЫЕ ПЕСНОПЕНИЯ ВЕЛИКОГО ПОСТА

7. «Покаяния отверзи ми двери...», П. Чесноков
8. «Да исправится молитва моя...», П. Чайковский
9. «Ныне Силы Небесныя...», А. Архангельский
11. «Виде разбойник...», музыка неизвестного композитора 17в.
12. «Днесь висит на древе...», знаменный распев
13. «Радость Мне николиже не прикоснется...», музыка неизвестного композитора 17в.
14. «Тебе одеющегося...», болгарский распев

VII. МНОГОЛЕТИЕ

20. «Многолетие», неизвестный композитор

Ниже вы найдете оригинальный текст песнопений на церковно-славянском языке. С его помощью даже те, кто жалуется на архаичность и непонятность церковной службы, смогут разобраться в смыслах, заложенных в православном богослужении.

О ПЕСНОПЕНИЯХ:

I. ИЗБРАННЫЕ ПЕСНОПЕНИЯ АНГЕЛАМ И СВЯТЫМ

Прославление ангелов и святых является важным элементом православной молитвы, поскольку эти представители Мира Горнего являются наиболее близкими к человеку. Ангелы (в переводе на русский – вестники) созданы Богом до творения человека как Его помощники в сотворении мира: они прославляют Бога и выполняют Его волю, очень часто помогая людям в их земной жизни (каждому человеку при крещении дается ангел-хранитель, который на протяжении всей его жизни

является его молитвенником и защитником). Святые же – это люди, в период своей земной жизни совершившие поступки, которыми они настолько угодили Богу, что за них после своей смерти получили дар молиться и помогать людям. Сами, будучи людьми и достойно прожив земную жизнь, полную испытаний, они внимают просьбам и нуждам своих потомков и просят у Бога милости для них.

1. Стихира на литии св. Архистратигу Михаилу

Чинопачальник вышних сил, Михаил первостоятель Божественных чинов, днесь нас к торжеству созда, иже всегда с нами ходяй и сохраняяй вся от всякаго диаволя обстояния. Приидите убо, празднующыи и христовлюбцы, цветы добродетелей вземше, чистыми помысли и совестью благостоянною, архангелов собор почтим: той бо непрестанно Богу предстоя и Трисвятую песнь воспевая, молит спастися душам нашим.

Значение песнопения:

Данное песнопение посвящено св. Архангелу Божию Михаилу. Архангел (один из ангельских чинов, в переводе – старший ангел) Михаил является предводителем небесного ангельского воинства, за что и именуется Архистратигом. В церковном предании имеется много свидетельств помощи св. Архистратига Михаила. За это он особо почитается народом. Представленная стихира поется на литии, части Всенощного бдения – богослужения, предваряющего праздничную Литургию и совершаемого накануне. Песнопение призывает нас с чистыми помыслами обратиться к Архангелу Михаилу и ко всему Собору ангельскому, который непрестанно предстоит перед Богом и молится о спасении душ наших.
<http://www.zakonbozhij.ru/Arhiv/?cid=2&id=162>

2. Тропарь св. Архистратигу Михаилу

Небесных воинств Архистратиже, молим тя присно мы недостойнии, да твоими молитвами оградииши нас кровом крил невещественныя твоея славы, сохраняя ны припадающия прилежно и вопиющия: от бед избави ны, яко чиновачальник вышних сил.

Значение песнопения:

Тропарь – богослужебный стих, где в лаконичной форме описаны основные смыслы праздника, которому он посвящен, либо достоинства святого, память которого празднуется. Очень часто тропарь излагается в виде обращения к святому, содержащего просьбу о молитвах (как, например, тропарь св. Архистратигу Михаилу) В этом песнопении мы, прославляя начальника Ангельского воинства, молимся Архистратигу Божию Михаилу, чтобы своими молитвами он защитил нас от всяких бед.

Русский перевод:

Небесных воинств Архистратиг, непрестанно молим тебя мы, недостойные, чтобы ты оградил нас своими молитвами под кровом крыл невещественной твоей славы, сохраняя нас, припадающих усердно и взывающих: от бед избавь нас как начальник Вышних Сил.

21. Кондак св. Николаю Чудотворцу

Божественный гром, труба духовная, веры насадителю и отсекателю ересей, Троицы угодниче, великий святителю Николае, со ангелы предстоя, моли непрестанно о всех нас.

Значение песнопения:

Кондак – краткий богослужебный стих, раскрывающий, как и тропарь, смысл праздника. Посвящен святителю Николаю, архиепископу Мирликийскому, Чудотворцу. В нем мы прославляем великого угодника Божия, который, как Божественный гром и труба духовная, распространял веру Христианскую и боролся с ересями, за что и был удостоен предстоять пред Богом среди ангелов.
http://www.zakonbozhij.ru/Zakon_Bozhij/Chast_1_O_vere_i_zhizni_hristianskoj/SvJatiteli_chast_1/

II. ПЕСНОПЕНИЯ БОЖИЕЙ МАТЕРИ

Божия Матерь, которую также называют Пресвятой Богородицей (родившей Бога), глубоко почитается не только православными, но всеми христианами на земле. Такую честь Ей воздают за то, что по своей чистоте и святости Она была достойна принять и родить Богомладенца, Который вновь открыл врата рая для павшего человечества. В православном богослужении молитвы и песнопения Богородице занимают особое место – почти каждый фрагмент заканчивается либо прошением к Божией Матери, либо специальным стихом, обращенным к Ней, который называют Богородичен.

10. «Совет превечный...»

Совет превечный открывая Тебе, Отроковице, Гавриил предста, Тебе лобзая и вещая: радуйся, земле ненасеянная: радуйся, купино неопалимая: радуйся, глубино неудобозримая: радуйся, мосте, к небесем преводяй, и лестнице высокая, юже Иаков виде: радуйся, божественная стамно манны: радуйся, разрешение клятвы: радуйся, адамово воззвание, с Тобою Господь.

Значение песнопения:

Это песнопение звучит в праздник Благовещения Пресвятой Богородицы, когда Церковь вспоминает явление Божией Матери св. Архангела Гавриила, который принес Ей весть о том, что от Нее родится Спаситель мира.

Первая строка данной молитвы упоминает тайну Превечного Совета – таинственного совещание Святой Троицы – Отца, Сына и Святого Духа, на котором было выражено волеизъявление о сотворении мира и человека и необходимости Искупительной Жертвы Бога-Сына через воплощение и распятие, о чем возвестил Богородице Архангел Гавриил. Далее песнопение указывает на то, что в лице Пресвятой Богородицы раскрылись библейские образы, пророчески указывавшие, что еще до своего рождения Она была предуготована стать Вместилищем Божества, и посредством Нее исполняется цель Превечного Совета – возвращение человечеству рая, которого оно лишилось после грехопадения Адама.

Русский перевод:

Совет предвечный открывая Тебе, Отроковица, Гавриил предстал Тебе, приветствуя Тебя и возглашая: «Радуйся, земля незасеянная; радуйся, куст терновый несгорающий; радуйся, глубина, непроницаемая взором; радуйся мост, приводящий к небесам и лестница высокая, которую Иаков видел; радуйся, Божественный сосуд с манной; радуйся, избавление от проклятия; радуйся, призвание Адама ко спасению, с Тобою Господь!»

4. «Играй, свете...» – духовный стих Божией Матери

*Играй, свете, и веселися, се бо в тебе Мати явися,
Честнейша Херувим, славнейша Серафим, Дева Мария.
Мы все, грешнии, к Тебе припадаем,
Под Твою милость, Дево, прибегаем, слезно взываем.
Око сердца к Тебе пуцаем, на Твой образ, Дево, взираем.
Радуйся, Царице, светлая Деннице вечнога Солнца.
Помилуй, Мати, не даждь погибати,
Сына Твоего одесную стати даждь во День Судный.
Архангельский глас воспевает, радость Деве вси возвещаем.
Радуйся, Марие, Тя славят царие по всей вселенней.
От еретиков хулы нас избави
и всех противных враг сокруши главы, Мати Божия.*

Значение стиха:

Данный стих, посвященный Божией Матери, относится к т.н. духовным стихам, которые являются плодом народного творчества и не употребляются в уставном богослужении. Однако многие из них со временем получили хорошую музыкальную обработку и используются в качестве «концертных вставок» во время богослужебных перерывов (например, после запричастного стиха во время Божественной литургии, когда в алтаре причащаются священнослужители и уставом не предусмотрено никаких молитв в храме). Иногда они используются в качестве сопровождения при целовании креста и икон верующими в конце богослужения.

В духовном стихе «Играй, свете...» мы, прославляя и убажая Божью Матерь, просим Ее о заступлении и ходатайстве пред Ее Сыном, молимся о защите от различных козней бесовских.

5. «О, Всепетая Мати...» – духовный стих Божией Матери

*О Всепетая Мати, о Мати благодати исполнена,
исполнена благодати Пречистая Дево Мати, помилуй нас.*

Под Твою милость прибегаем,

под Твои святы омофоры грешнии со лики и дворы прибегаем,

прибегаем к Тебе, Мати, сподоби нас благодати Сына Твоего.

Милосердия двери отверзи, Благословенная,

отверзи нам, Дево Честная, христианам.

Мы, грешнии, Тебе просим, руце наша превозносим: помилуй нас.

Значение песнопения:

Это песнопение также относится к духовным стихам (см. комментарий к предыдущему треку). В нем мы просим у Божией Матери помиловать нас, чтобы Сын Ее Единородный удостоил нас стать причастниками Его благодати.

3. Под твою милость

Под Твою милость прибегаем, Богородице Дево, молений наших не презри в скорбех, но от бед избави нас, Едина чистая и благословенная.

Значение песнопения:

В основе этого песнопения лежит древняя молитва, которую, по разным источникам, датируют III – V веками. Оно содержит в себе прямые и косвенные цитаты из Священного Писания. В нем выражается древняя ветхозаветная мысль о Божественной милости, Божественном покрове, осеняющем верных, под который может прибегнуть человек. Этот покров, эту милость в Новом Завете Господь дарует через Свою Пречистую Матерь, которая Своими молитвами избавляет нас от всяких бед и обстоятельств.

III. ИЗБРАННЫЕ ПЕСНОПЕНИЯ ВСЕНОЩНОГО БДЕНИЯ

Всенощное бдение – богослужение, которое в древности длилось всю ночь, откуда и происходит его название (сегодня столь долгие службы совершают только в монастырях, в приходских храмах они намного короче). Христиане начали совершать всенощные бдения с первых веков существования Христианства. Этим они исполняли слова Спасителя «Бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть в искушение» (Мф. 26, 41). Первые христиане собирались на богослужения тайно, под покровом ночи, потому что происходили гонения на Церковь. Впоследствии сформировался определенный порядок всенощной службы, которая в настоящее время служитя вечером накануне накануне воскресных и праздничных дней. Всенощное бдение соединяет в себе богословскую мысль вечерни - спасение человечества в Ветхом Завете через веру в грядущего Мессию – с новозаветным духом встречи Спасителя, заложенным в богослужении утрени.

<http://www.zakonbozhiy.ru/Arhiv/?cid=2&id=251>

<http://www.zakonbozhiy.ru/Arhiv/?cid=2&id=327>

19. Малое славословие

*Слава в вышних Богу, и на земле мир, в человецех благоволение¹
Господи, устне мои отверзеши, и уста моя возвестят хвалу Твою.*

Значение песнопения:

Это одно из древнейших христианских песнопений. В основе его лежат евангельские слова, которыми Ангелы восхваляли Богомладенца в Рождественскую ночь. В первом стихе содержится прославление Бога за все Его благодеяния, а во втором испрашивается благословение на выражение благодарности Ему.

15. Хвалите имя Господне

*Хвалите имя Господне, хвалите раби Господа. Аллилуия.
Благословен Господь от Сиона живый во Иерусалиме. Аллилуия.
Исповедайтесь Господеви, яко благ, яко в век милость Его. Аллилуия.
Исповедайтесь Богу Небесному, яко в век милость Его. Аллилуия.*

Значение песнопения:

Это песнопение поется во время всеобщего бдения и входит в состав полиелея – самой торжественной его части. В это время совершается торжественный выход священнослужителей из алтаря в центр храма, зажигаются все церковные светильники, старший священник кадит весь храм. Богословский смысл этой части богослужения – символика света, который Христос принес в мир через Свое воплощение и воскресение. В этом песнопении Господь прославляется за множество благодеяний роду израильскому, за спасение из египетского плена, которое стало прообразом спасения всего рода человеческого из плена греховного.

IV. ИЗБРАННЫЕ ПЕСНОПЕНИЯ БОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТУРГИИ

Божественная литургия – главное церковное богослужение, во время которого совершается Таинство Евхаристии: преложение хлеба и вина в истинные Тело и Кровь Христовы. Первая Евхаристия была совершена Иисусом Христом на Тайной вечере – перед Своими крестными страданиями. При этом Господь дал заповедь Своим ученикам совершать это Таинство и причащаться (вкушать) Святых Таин – Тела и Крови Христовых, соединяясь через это с Богом. Причастие является центральным и самым важным моментом жизни христианина.

http://www.zakonbozhiy.ru/Zakon_Bozhij/Chast_3_Novyj_Zavet/Ustanovlenie_tainstva_Evharistii/

<http://www.zakonbozhiy.ru/Arhiv/?cid=2&id=256>

<http://www.zakonbozhiy.ru/Arhiv/?cid=2&id=216>

6. Трисвятое

Святой Боже, Святой Крепкий, Святой Бессмертный, помилуй нас.

Значение песнопения:

Данное песнопение называется Трисвятым, так как слово «Святой» по отношению к Богу произносится в нем трижды. Существует и другое ее название: «Ангельская песнь». Это песнопение появилось в V веке, в царствование императора Феодосия II. Согласно преданию, оно вошло в богослужебную практику после того как один мальчик во время землетрясения был взят на небо, где он слышал, как ангелы восхваляют Бога этими словами. После чудесного возвращения мальчика на землю он рассказал об увиденном и услышанном патриарху Константинопольскому, и народ стал петь слова этой молитвы, после чего землетрясение прекратилось.

В песнопении мы обращаемся к трем лицам Пресвятой Троицы. Под словами «Святой Боже», мы подразумеваем Бога Отца, под словами «Святой Крепкий» – Бога Сына, под словами «Святой Бессмертный» – Святого Духа. Мы называем Бога святым, потому что в Нем нет никакого недостатка

1 <http://virginnativity.paskha.ru/>

и греха; крепким – потому что Он всемогущ; бессмертным – потому что Он вечен, т.е. всегда был и всегда будет. Последними словами этой молитвы: «помилуй нас», мы выражаем верование в единого Бога.

17. Херувимская песнь

Иже Херувимы тайно образующе и Животворящей Троице Трисвятую песнь припевающе, всякое ныне житейское отложим попечение.

Яко да Царя всех подыдем, ангельскими невидимо доприносима чинми. Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа.

Значение песнопения:

Это песнопение исполняется в один из самых важных моментов Божественной Литургии. Пением Херувимской мы вспоминаем шествие Иисуса Христа с крестом на Голгофу. Именно поэтому слова Херувимской песни Церковь призывают нас на время Литургии оставить все попечение о житейских заботах и проблемах и уподобиться херувимам, предстоящим у Престола Господа Славы и непрестанно славословящим Его трисвятым пением.

В это время священнослужители выносят Святые Дары (хлеб и вино, которые скоро будут претворены в Тело и Кровь Христовы), поминая в молитвах всех православных христиан. Это знаменует крестные страдания на Голгофе и молитву благоразумного разбойника, который в последний момент своей жизни обратился к Богу с просьбой помянуть его в Царствии Небесном.

Русский перевод:

Мы, таинственно изображающие Херувимов и воспевающие Животворящей Троице трисвятую песнь, да оставим ныне всякую житейскую заботу...

Чтобы нам принять Царя всех [разумных существ], невидимо сопровождаемого, словно телохранителями, воинствами Ангелов. Аллилуия, аллилуия, аллилуия.

V. ИЗБРАННЫЕ ПЕСНОПЕНИЯ ЗАУПОКОЙНОЙ СЛУЖБЫ

Во время заупокойных служб поминаются усопшие и возносятся усиленные молитвы о даровании им милости Божией и Царства Небесного. Церковь верит, что после смерти жизнь человека не оканчивается, поэтому молитва за усопшего является и помощью его душе, и утешением в горе для его близких. Помимо постоянной домашней молитвы за усопших Церковь устанавливает особые дни поминовения умерших в 3-й, 9-й и 40-й день после смерти и во вселенские поминальные субботы, когда принято посещать заупокойные богослужения и усиленно молиться за почивших близких.

http://www.zakonbozhij.ru/Zakon_Bozhij/Chast_1_0_vere_i_zhizni_hristianskoj/Отпевание_i_pogrebenie/

16. Заупокойная ектения²

Паки и паки миром Господу помолимся. Господи, помилуй.

Еще молимся о упокоении душ усопших рабов Божиих, и о еже простится им всякому прегрешению, вольному же и невольному. Господи, помилуй.

Милости Божия, Царства Небеснаго, и оставления грехов их, у Христа безсмертнаго Царя и Бога нашего просим. Поддай, Господи.

Яко Ты еси воскресение, и живот, и покой усопших рабов Твоих, Христе Боже наш: и Тебе славу воссылаем, со безначальным Твоим Отцем, и с пресвятым и благим и животворящим Твоим Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

Значение:

Ектения (с греч. – «протяжное моление») – часть богослужения, во время которого священник или дьякон произносят прошение о нуждах Церкви, общества и тех, кто в данный момент присутствует на богослужении, а хор отвечает «Господи помилуй» или «Поддай Господи».

Заупокойная ектения состоит из прошений к Богу о том, чтобы Он упокоил в Царстве Небесном души умерших, простив им все согрешения.

² Ектения – общее моление на церковных богослужениях, когда диакон (или священник, если нет диакона) возглашает молитвенные прошения, а хор на каждое прошение поет «Господи, помилуй» или «Поддай Господи».

Русский перевод:

Снова и снова в мире Господу помолимся. Господи помилуй.

Еще молимся об упокоении душ усопших рабов Божиих, и о прощении им всякого согрешения, как вольного, так и невольного. Господи помилуй.

Милости Божией, Царства Небесного и отпущения грехов их у Христа, бессмертного Царя и Бога нашего, просим. Подай, Господи.

Ибо Ты – воскресение и жизнь и покой усопших рабов Твоих, Христе Боже наш: и Тебе славу воссылаем, со безначальным Твоим Отцом, и всесвятым и благим и животворящим Твоим Духом ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

18. Заупокойный стих «Блажени, яже избрал...»

Блажени, яже избрал, и приял еси Господи, и память их в род и род. Аллилуия.

Значение:

Этот богослужебный стих поется во время заупокойных служб. Он свидетельствует о том, что счастливы те, кого избрал и приблизил к Себе Господь, так как память их пребывает из рода в род.

Русский перевод:

Счастливы те, кого избрал и приблизил Ты, Господи. И память их в род и род. Аллилуия.

VI. ИЗБРАННЫЕ ПЕСНОПЕНИЯ ВЕЛИКОГО ПОСТА

Великий пост – главный и самый древний пост, установленный Церковью. Это время сугубого покаяния и молитвы. Великий пост установлен в первые века Христианства, возможно – самими апостолами. Первоначально пост длился 40 дней – в память о 40 днях поста и искушений Господа Иисуса Христа в пустыне (поэтому его называют ещё Святой Четыредесятницей). С IV века святыми отцами была установлена традиция поститься 48 дней: 8 дней были добавлены в воспоминание последних дней земной жизни Иисуса Христа (Страстная Седмица).

Сами богослужения в этот период совершаются по особому чину, характерному только для Великого поста. Особое внимание в это время уделяется той Жертве, которая была принесена Богом ради спасения человечества, возвращения его в рай – страданиям и распятию Иисуса Христа. Заканчивается Великий пост главным праздником христиан – Воскресением Христовым – Пасхой.

<http://www.zakonbozhiy.ru/Arhiv/?cid=2&id=172>

7. «Покаяния отверзи ми двери...»

Покаяния отверзи ми двери, Жизнодавче, утренюет бо дух мой ко храму святому Твоему, храм носяй телесный весь осквернен: но яко Щедр, очисти благоутробною Твоею милостию.

На спасения стези настави мя, Богородице, студными бо окалях душу грехми, и в лености все житие мое иждих: но Твоими молитвами избави мя от всякия нечистоты Множества содеянных мною лютых, помышляя окаянный, трепещу страшнаго дне суднаго; но надеяся на милость благоутробия Твоего, яко Давид вопию Ти: помилуй мя, Боже, по велицей Твоей милости.

Значение песнопения:

«Покаяния отверзи ми двери...» – это одно из самых ярких и в то же время самых важных песнопений периода подготовки к Великому посту (начинает исполняться за три недели до него) и самого Великого поста. Поется во время полиелея всенощного бдения, совершаемого вечером в субботу. Этим песнопением Церковь пронизывает торжественность полиелея молитвенным плачем о покаянии, напоминая о важности сокрушения о своих грехах и призывая Божию помощь и Божию милость на тех, кто кается.

Русский перевод:

Жизнодавец! Открой мне двери покаяния, ибо душа моя с раннего утра стремится к Твоему святому храму, так как ее храм телесный весь осквернен; но Ты, как щедрый, очисти его по Твоей безмерной милости.

На пути спасения направь меня, Богородица, ибо постыдными грехами я душу запятнал и легкомысленно растратил всю жизнь мою. Но Твоими молитвами избавь меня от всякой нечистоты. О множестве соделанных мною согрешений тяжких размышляя, я, несчастный, трепещу пред страшным днем суда. Но, надеясь на милость благосердия Твоего, как Давид взываю Тебе: «Помилуй меня, Боже, по великой Твоей милости!»

8. «Да исправится молитва моя...»

Да исправится молитва моя, яко кадило пред Тобою, воздеяние руку мою, жертва вечерняя.

Господи, воззвах к Тебе, услыши мя: вонми гласу моления моего, внемли воззвату ми к Тебе.

Положи, Господи, хранение устам моим, и дверь ограждения о устнах моих.

Не уклони сердце мое в словеса лукавствия, нещевати вины о гресех.

Значение песнопения:

Данное песнопение – неотъемлемая часть и уникальное песнопение Литургии Преждеосвященных Даров, которая совершается только во время Великого поста. В нем содержится важная мысль о том, что молитва не менее ценна Богу, чем ветхозаветные вечерние жертвоприношения и каждение.

Литургия Преждеосвященных Даров – исключительно великопостное богослужение. Это Литургия, во время которой для причащения предлагаются Святые Дары, освященные заранее – на предыдущей полной Литургии, которые хранятся в специальной дарохранильнице на престоле. Литургия Преждеосвященных совершается в среду и пятницу первых шести недель Великого Поста и в первые три дня Страстной недели. Святые отцы, определяя практику этого богослужения, стремились в дни Великого поста ограничить себя в радостях, важнейшей из которых они видели Божественную литургию, но в то же время не могли оставить себя и народ без причастия Тела и Крови Христовых в такой важный период. Это и послужило причиной установления такого особого чина Литургии.

Русский перевод:

Да направится молитва моя, как фимиам, пред лице Твое, воздеяние рук моих – как жертва вечерняя.

Господи! к Тебе взываю: поспеши ко мне; внемли голосу моления моего, когда взываю к Тебе.

Положи, Господи, охрану устам моим, и огради двери уст моих.

Не дай уклониться сердцу моему к словам лукавым для извинения дел греховных.

Литургия преждеосвященных даров <http://www.zakonbozhiy.ru/Arhiv/?cid=2&id=321>

9. «Ныне Силы Небесныя »

Ныне Силы Небесныя с нами невидимо служат.

Се бо входит Царь Славы: се Жертва тайная совершена доносится.

Верую и любовью приступим, да причастицы жизни вечныя будем.

Значение песнопения:

Это песнопение Великого поста, также исполняющееся на Литургии Преждеосвященных Даров (см. комментарий к предыдущему треку) вместо Херувимской песни, перед Великим Входом (подробно этот богослужебный момент описан в комментарии к треку «Херувимская песнь»). Оно свидетельствует о том, что в данный момент с жертвенника на престол переносится Агнец – Святой Хлеб, который уже стал Телом Христовым, а не хлеб и вино, как во время обычной Божественной литургии. В этот момент всем присутствующим в храме положено совершить коленопреклонение в знак благоговения.

Русский перевод:

Ныне Силы Небесные с нами невидимо служат, ибо вот, входит Царь Славы, вот Жертва, таинственная, совершенная, ими сопровождается.
С верою и любовью приступим, чтобы стать нам участниками жизни вечной.

12. «Днесь висит на древе...»

Днесь висит на древе, Иже на водах землю повесивый; венцем от терния облагается, Иже Ангелов Царь; в ложную багряницу облачается, одевая небо облаки; заушение прият, Иже во Иордане свободивый Адама; гвоздми пригвоздися Жених Церковный; копием прободеса Сын Девы. Поклоняемся Страстем Твоим, Христе. Поклоняемся Страстем Твоим, Христе. Поклоняемся Страстем Твоим, Христе, покажи нам и славное Твое Воскресение.

Значение песнопения:

Это песнопение, которое исполняется на утреннем богослужении в Великую Пятницу. Оно повествует о том, что на древе, т.е. на кресте страдает Сам Господь³, создавший Вселенную, безропотно отдавший Себя на поругание Своему творению – человеку, который в своей гордости отверг Его проповедь любви и милосердия и предпочел предать позорной смерти (в древности именно такой считалась смерть на кресте) Мессию-Спасителя, о Котором предсказывали пророки, чем изменить своим убеждениям. Данное песнопение призывает нас увидеть величие страданий Божиих и осознать, ради чего эти страдания совершаются: «покажи нам и славное Твое Воскресение».

Русский перевод:

В сей день висит на Древе Тот, Кто повесил землю на водах; венцом из терний венчается Ангелов Царь; в порфиру шутовскую облачается Одевающий небо облаками; пощечины принимает Освободивший Адама в Иордане; гвоздями прибивается Жених Церкви; копьем пронзается Сын Девы. Поклоняемся страданиям Твоим, Христе. Поклоняемся страданиям Твоим, Христе. Поклоняемся страданиям Твоим, Христе. Покажи нам и всеславное Твое Воскресение!

13. «Радость Мне николиже не прикоснется...»

«Радость мне николиже отселе не прикоснется», – рыдаючи, глаголаше Непорочная: – «Свет бо Мой и Радость Моя во гроб зайдет: но не оставлю Его единого, где же и умру, и спогребуся Ему.»

Значение песнопения:

Это песнопение поется в Великую Пятницу на вечернем богослужении и входит в состав так называемого Богородичного Канона. Он практически целиком состоит из слов Пресвятой Богородицы, обращенных ко Христу, когда Он страдал и умирал на Кресте. Черета горестных слов Богородицы – Матери страдающего на кресте Богочеловека – достигает своего апогея именно в этом песнопении, когда Она говорит, что уже не сможет больше радоваться здесь, на земле.

Русский перевод:

«Радость ко Мне никогда не приблизится отныне», – рыдая, восклицала Непорочная, – «Свет Мой и Радость Моя во гроб зашла; но не оставлю Его одного, здесь же умру и погребена буду с Ним!»

11. «Виде разбойник...»

Видя разбойник Начальника жизни на кресте висяща, глаголаше: аще не бы Бог был воплощься, Иже с нами распныйся, не бы солнце лучи своя потаило, ниже бы земля трепещущи тряслася. Но вся терпай, помяни мя Господи во Царствии Твоем⁴.

3 Мф. 27:34-54

4 Мф.27:44, Мк.15:32, Ин.19:18, Лк. 23:39-43

Значение песнопения:

Данное песнопение рассказывает о духовном преображении разбойника, который был распят по правую сторону от Христа. Евангелие рассказывает, что вместе со Христом были распяты два разбойника – один по правую сторону, второй по левую. Распятый по левую сторону поносил Христа, в то время как находящийся по правую сторону, проведший свою земную жизнь во грехе и справедливо осужденный за свои злодеяния, покался со словами: «помяни меня, Господи, когда приидешь в Царствие Твое!» (Лк, 23:42), на что Христос ему ответил: «Истинно говорю тебе, ныне же будешь со Мною в раю» (Лк, 23:43)

Песнопение свидетельствует об искренней вере и глубочайшем покаянии разбойника, который видя стойкость претерпеваемых страданий Христа, видя, что сама Земля содрогалась, а Солнце скрыло свои лучи, осознал, что на кресте распят Сам Бог.

Русский перевод:

Видя Начальника жизни на Кресте повешенным, разбойник говорил: «Если бы Распятый с нами не был Богом воплощенным, солнце не сокрыло бы лучей своих и земля бы в трепете не сотрясалась. Но, все терпящий Господи, помяни меня во Царствии Твоём!

14. «Тебе одеющегося...»

Тебе одеющегося светом яко ризою, снем Иосиф с Древа с Никодимом, и виде мертв нага, непогребена, благосердный плач восприим, рыдая глаголаше: увы мне, сладчайший Иисусе, Егоже в мале солнце, на Кресте висима узревшее, мраком облагашеся, и земля страхом колебашася, и раздирашеся церковная завеса; Но се ныне вижу Тя, мене ради волею подъемшиа смерть. Како погребу Тя, Боже мой, или какую плащаницею обвию? коима ли руками прикоснуса нетленному Твоему телу, или кия песни воспою Твоему исходу, Щедрее? Величаю страсти Твоя, песнословлю и погребение Твое со воскресением, зовый: Господи, слава Тебе.

Значение песнопения:

Этот стих поется на вечернем богослужении Великой Пятницы перед выносом Плащаницы. Он переносит нас в события, которые происходили после распятия Иисуса Христа. Иосиф, который, являясь членом Синедриона – высшего органа власти и суда в Иудее – и будучи тайным учеником Христа (тайным - потому что высшие религиозные и политические иудейские деятели были Его ярыми противниками, отправившими Его на крестную смерть), просит у Пилата разрешения взять Его мертвое тело для погребения. Вместе с Никодимом, другим иудейским начальником и также тайным учеником Христа, и несколькими женщинами Иосиф погребает тело Иисуса в новом гробу-пещере по иудейской традиции. Таким образом, два благородных гражданина – Иосиф и Никодим – несмотря на свое высокое положение и зная о враждебном отношении иудейской элиты, по смерти воздают Христу то, что требовала от них совесть.

Песнопение раскрывает мучительные мысли, Иосифа с Никодимом, которые, понимая свое недостойнство и видя Христа поруганным и мертвым, осознают Его Богом и прославляют.

Русский перевод:

Тебя, одевающегося светом, как одежду, Иосиф, сняв с Древа с Никодимом, и видя мертвым, нагим, не погребенным, начав в глубоком сострадании погребальный плач, с рыданиями возглашал: «Увы мне, Сладчайший Иисусе! Тот, Кого недавно узрев висющим на Кресте, солнце мраком облакалось, и земля от страха колебалась, и разрывалась завеса храма. Но вот, я ныне вижу Тебя ради меня добровольно принявшим смерть. Как я буду погребать Тебя, Боже мой, или как полотном обвию? И какими руками прикоснусь к нетленному Твоему телу? Или какие песни буду петь ради Твоей кончины, Милосердный? Прославляю страдания Твои, воспеваю и Твое погребение и Воскресение, восклицая: Господи, слава Тебе!»

VII. МНОГОЛЕТИЕ

Многолетие – торжественное провозглашение за православным богослужением слов «многая лета». Является формой пожелания долгих лет жизни и благополучия.

Провозглашается в форме сольного речитатива и хорового припева (диакон провозглашает – «Многая лета» (с постепенным усилением и подъёмом голоса), хор в ответ трижды поёт «Многая лета»).

Изначально в Византии многолетие являлось формой чествования императоров. В России многолетие возглашалось царям. Позднее, в Русской Православной Церкви многолетие стало провозглашаться патриарху, епархиальному архиерею, настоятелю монастыря с братией и всем православным христианам.

20. «Многая лета...»

Многая лета, многая лета, многая лета!

Значение песнопения:

Торжественное провозглашение долгих лет жизни и благополучия. Провозглашается по поводу совершения таинств крещения и венчания, во время поздравления с праздничными событиями.